

# Poesias

Autor(en): **Camathias, F.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **20 (1927)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-882288>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Poesías

## da Fl. Camathías.

---

### La preschientscha dívina.

Ti eis cun mei,  
Jeu sentel Tia dulsch' egliada,  
En clara glisch dil di levada  
Jeu vesel Tei.

El tschiel stelliu  
Miu cor Tiu Num pussent admira,  
Ed entelgescha la scartira,  
O car grond Diu!

Ti eis presents,  
Zuppaus aunc uss, mo bein maneivels,  
Vegliants sur nus ed amureivels,  
Fás nus cuntents.



### A Messa nuviala.

A messa nuviala  
Nus essan clamai,  
O conta, faviala,  
A tuts envidai,  
Da quella clamada,

Ch' il Segner ha dau,  
 Cun grazia tgemblada  
 Pil pievel spindrau.

Il sacerdot passa  
 Per nus sigl altar,  
 Vusch aulta e bassa  
 El lai resonar;  
 Dil calisch l' unfrenda  
 Leu aulz' igl unschiu,  
 Il Tschut senza menda  
 Unfresch' el a Diu.

Las olmas pertgira  
 Pil tschiel il pastur,  
 El ura, endira,  
 Surporta lavur,  
 Pil grond reginavel,  
 Che peglia mai fin,  
 Per far tei artavel  
 Dil scazi divin.



### Ad in giuven missionari.

Cun cor generus ti has bandunau  
 La casa paterna ton fetg carezada;  
 In clom en ti' olma gia baul ha tunau:  
 «Suonda ti mei en la sontga clamada!»  
 Il Segner dil mund ha tei elegiu  
 Ded esser apiestel pil num de Diu.

Patrun dil mund ei Christus il retg,  
 Als pievels ministers pertut el termetta:  
 «Porschei la verdad agl intelletg,  
 Portei allas olmas il paun della veta!»  
 Ti audas, rispundas: «Termetta mei,  
 Survetsch de currier jeu vi far per Tei!»

«Con gronds ei il mund, con biars ein pagauns,  
 Magister, ti nossas lavurs benedescha.  
 Converta ils cors surmenai dils carstgauns  
 E tia Baselgia pertut engrondescha.  
 Tiu sogn reginavel arrivi tier nus  
 E fai terlischar il tiu num glorius!»

Ti uras aschia, ti um curaschus,  
 Vas tier la lavur cun fidonza segira;  
 Stai ferm e fideivels el mund prigulus,  
 Sco in Sigisbert en combat e calira:  
 Gidonters de Christus tras lur instruir  
 Sco steilas lu vegnan en tschiel a sclarir.



### A nos confirmands.

Vus giuvnas roschas de schuldada,  
 Vos égl's jeu vesel terlischar,  
 Cheu steis vus en la baselgiada,  
 Mireis schi frestg en sigl altar:  
 Vies suprastont e general  
 Port' oz agid spiritual.

O confirmands, recruts de vaglia,  
 Bein instrui per il combat,  
 Prendei las armas, la battaglia  
 Ha gia entschiet per la verdad:  
 Prendei dal Spért divin ils duns,  
 Che fan stateivels vus e buns!

Dus reginavels fan l' uiara:  
 Jerusalem e Babilon;  
 Il satan rimna truppa biara  
 Encunter Christus sil Sion:  
 Guerriers dil Segner, searmeis,  
 Al nausch l' uiara declarei!

Mirei en l'aria la bandiera,  
La crusch dil Segner surda vus;  
Bugen per quella batta, miera  
Schuldau fideivel, curaschus:  
La crusch gie gida conquistar  
La meglia pasch, ch'ei ded anflar.

Vus giuvnas roschas de schuldada,  
A vies uestg uss engirei:  
«Per Christus lein alzar la spada,  
Victorisar, o Diu cun Tei!»  
«Pax vobis» lu per vet' e mort,  
La paisch dil tschiel ei vossa sort.



### Salve, Regina!

Fideivlamein nus salidein  
Tei mumma e regina,  
Nus invochein ensemblamein  
Tiu ferm agid adina.  
La scaffiziun en devoziun  
Tiu laud exprima en canzun:  
Salve regina!

Nus viagein, nus contemplein  
La patria benedida:  
O steila ti migeivlamein  
En tschiel nus paupers gida!  
Als viandonts cheu suspironts,  
Arv' il parvis a tes affons:  
Salve regina!

Tiu cor carin nus encurin,  
O mumma gloriosa;

Cul Fegl divin nus seunin  
 En gloria graziusa;  
 Tras tei gidai, egl ault menai,  
 Nus tei ludein cun Diu beai:  
 Salve regina!



### Grischun, tei tegn jeu schi car!

Giud l' aulta montogna jeu hai mirau  
 In di clar de mesa stad;  
 Giud tia bellezza hai selegrau,  
 O patria, en ton bi ornat!  
 Sper mei sunava il pastur  
 La tiba cun tun clar;  
 Ils tuns clamavan cun ardur:  
 Grischun, tei tegn jeu schi car!

Ils vitgs sin las spundas jeu hai dumbrau  
 Giu da sum en tuttas vals;  
 Maneivel sur mei er il bi tschiel blau  
 E sut ramuravan uals.  
 Jeu sun surstaus da tut il bi,  
 Ch' igl égl po contemplar  
 Ed hai clamau da cor leu si:  
 Grischun, tei tegn jeu schi car!

Perquei, leis retscheiver in bien cussegl,  
 Sin ils aults mei legramein,  
 Cu glisch matutina dil bi solegl  
 Fa clars il glatscher vivamein.  
 Solemn ruaus dil mund alpin  
 Nies cor po medegar;  
 Salit sils cuolms nus encurin:  
 Grischun, tei tegn jeu schi car!



## Ils Retoromans.

Naziun retoromana  
 Spel Rein e sper igl Inn,  
 Da forza suverana,  
 Da niebel origin:  
 Eis buca moribunda,  
 Sco suffels va tiu flad,  
 Ti has vigur profunda,  
 Aunc prompta tiel combat.

Naziun retoromana,  
 Las ligias has fundau  
 E vegl' isonz' humana  
 En Rezia conservau:  
 Eis stada viscla, sauna  
 Sper pièvels gronds vischins  
 Sco frestga flur-striauna  
 Sur tes uauls alpins.

Naziun retoromana,  
 Tgei pos sil mund sperar?  
 Che mai daventi vana  
 La lutga sil rempar.  
 Sils cuolms de ti' ustonza  
 Tes mats han aunc vigur,  
 Canzuns en abuldonza  
 Fan aunc a ti honor.



## Mia bíala patria.

Cauldas solegliadas  
 Fan la neiv tschessar;  
 Spundas terrenadas  
 Ves' jeu verdegar.  
 Biala primavera

---

Lai sentir siu flad;  
Mintga cor encuera  
Nova viscladad:  
E vid l' atgna patria  
Anfl' el complascher:  
Mia biala patria  
Vi jeu car tener.

Temps de stad arriva,  
Sin ils aults nus mein,  
Nossa val nativa  
Giu da peis vesein:  
Acclas e cultiras,  
Lags amiez uauls,  
Pradas e pastiras,  
Veglias tuors sils aults!  
Cheu sun jeu da casa,  
Pasch cheu sai guder:  
Mia biala patria  
Vi jeu car tener!

Sco da vegl la Rezia  
Fermes fa ses affons,  
Plonta cun carezia  
Duns dils pardavonts.  
Libertad artada  
Gaudan tes Grischuns,  
Seigies salidada  
Tiara dils babuns;  
Tochen tier la fossa  
Da tut cor pilver:  
Mia biala patria  
Vi jeu car tener.

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆



## Per la libertà.

Il ferm e losch casti Belfort  
 S' alzava sur Surava:  
 In castellan de criua sort  
 Sil grep stupent avdava.  
 Il pievel dils baruns de Vaz  
 Sut quei tiran schemeva,  
 Schunschius sut giuf e grev umblaz,  
 Per libertad el greva:  
 Agid danunder po vegnir?  
 Con ditg stuein nus engaldir?

Igl um pussent garmadiamein  
 Ils beins dils purs uss tschaffa:  
 Il piaun ded alp malgestamein  
 El raffa, mett' en scaffa. —  
 Quei vesa cun dolur, sterment  
 Giu en il vitg la matta,  
 Pertratga vid il spindrament,  
 Sco Judith ella catta  
 La dretga via per spindrar  
 Siu pievel da quei nausch barbar.

Sco cuschiniera el casti  
 La brava de Surava  
 Va en survetsch ed in bi di,  
 Ch' il castellan saltava,  
 La giuvna fier a gl' engulau,  
 La stèra en caldera  
 Sur in fugun fetg maluardau,  
 Che fa buglir la stera,  
 Mo tacca era ils cavretgs  
 E metta flommas en ils tetgs.

Il barschament, il grass buglient,  
 Quei castellan fugientan;

Las flommas cun viv ardiment  
 L' entira tuor arsentan.  
 La fin arriva pil Belfort,  
 Che steva silla mutta —  
 Il pievel catta meglia sort,  
 La tirani' ei rutta.  
 La matta de Surava dat  
 A siu car pievel libertad.



### Memoria della patria.

Las montognas della patria  
 Vegnan endament a mi;  
 Sun vivius leu en letezia  
 Denter pezzas en rudi;  
 Salidar jeu less tei, Rezia,  
 Da lontan cun cant sonor:  
 Biala patria, admirabla,  
 Tei stoi carezar da cor.

Emigraus per in' uriala,  
 Seregordel jeu de tei,  
 Mia patria, ault' e biala,  
 Returnar jeu less puspei.  
 Crestatgiet e genzianas  
 Creschan leu en frestg bi flor:  
 Biala patria, admirabla,  
 Tei stoi carezar da cor.

Dallas alps las stgellas tunan,  
 Muvels van leu pascalond;  
 Las cascadas clar resunan,  
 Crodan giu dal grep spimond,  
 Cul pastur giud la montogna  
 Less tibar cun bien humor:

Biala patria, admirabla,  
Tei stoi carezar da cor!



## Il laud d'íl meíns de Matg.

Marvegl a strada leds utschals  
Concert nus lain udir;  
Cheu ora en curtins schi bials  
A spass tadlond lein ir.  
Siu giubilar da mintga vart  
Il pievelet dat part,  
Sco in avis dal paradís  
En quei bi meíns de matg.

Vesend las flurs en lur colurs,  
Ils praus en ornament,  
Il tschiel serein cun las splendurs  
Neu ord igl orient,  
In bien carstgaun po bein cantar  
Puspei da bien humor;  
In selegrar e giubilar  
Anetg vegn en siu cor.

Luvrar, cantar cun legherment  
Il mal dalunsch retegn;  
Melanconias ston navent,  
Speronza nova vegn.  
Il matg dils cors ei arrivaus,  
Gl' unviern ei emblidaus;  
Cun tuns sonors sei salidaus  
E dultschamein ludaus!



## Als defensurs della patria.

Prendei las armas enten maun,  
 O giuvens combattants!  
 Pleins anim buglia gie vies saung,  
 Sco plaidan clar vos cants.  
 Semuossan prighels nunspitgai,  
 Vus meis el dir combat,  
 La patria cloma fegls armai,  
 Stei fermes en tafradad,  
 Semuossan prighels nunspetgai  
 Batti per dretg e libertad.

Prendei las armas, defensurs,  
 Sin vus lein sefidar,  
 Arrivan dis pleins de sgarschurs,  
 Negin sto lu tremblar.  
 La biala patria, dunn'ed affonts  
 Ston inflammar vies cor,  
 Vengonzs de nobels pardavonts,  
 Meis el combat viador:  
 La biala patria, dunn'ed affonts  
 Ston inflammar vies cor.

Prendei las armas enten maun,  
 La possessiun dils vegls,  
 Il tschespet car, ch'ei sut vies pei,  
 Quel audi er als fegls!  
 Il dretg ed uorden empruau,  
 En pasch lein conservar,  
 Il cuolm, la val, cas' e clavau  
 Segirs duein restar,  
 Il dretg ed uorden empruau  
 Per nos affons lein conservar.



## La fontauna.

En vitgs ed en vallettas  
 Dedesta las flurettas  
 Il matg, ch' ei returnaus tier nus sco retg.  
 E mond sin l' alp el vesa  
 La buola leu che sesa  
 Da sien aunc retenida el vadretg.

A sia vusch migeivla  
 Semuossa obedeivla  
 La buola ch' el ha gleiti leventau.  
 Ed orasut vegn ella,  
 La viva fontanella  
 Serenda frestg engiu sin prad' e prau.

Sco buola aunc schelada  
 Mi' olm' ei aunc fermada  
 El glatsch, che cuarcla ella sco in vel.  
 Mo plaun e plaun vegn era  
 La sontga primavera  
 E libra, leda sgola ell' en tschiel.



## Canzun de curascha.

Sedestadaus e bein ornaus,  
 Compar' il matg puspei sils praus;  
 Bia cantadurs e sunadurs  
 Tras nossa val fan leghers turs:  
 Tut vul levar, da cor cantar,  
 Sentir legria vera,  
 Tut vul mirar quei niev cunfar,  
 Quei temps de primavera.

Il contadin, il pur alpin  
 Lavura ferm e cun inschin,

E levgiament en tut sterment  
 Dat la canzun de legherment.  
 Per la lavur è la savur  
 La stad lu dat pagaglia,  
 Ed igl atun selegr' il pur  
 Vesend il graun de vaglia.

Il matg sur nus vegn maiestus  
 E fa il cor pli curaschus;  
 Carezia dat hilaritad  
 E frestga fa la voluntad:  
 Stai si perquei, stai ferm en pei,  
 Lavura la cultira!  
 Dieus ei cun tei, sefida, crei,  
 Il Segner sin tei mira!



### Sin l' alp.

Mitschus d' unviern e da dolor,  
 Con leds sesenta il pastur!  
 Ad alp la stad jeu mon bugen,  
 Quei ei miu temps de legherment:  
 Osum in grep jeu stun,  
 In griu da cor jeu dun.

La tiba prendel jeu cun mei  
 E sunel clar: Juhei, juhei!  
 Ils suns rebattan en las vals  
 Purtond salids, ils cordials:  
 Stei bein, mes cars, stei bein!  
 En cuort nus sevesein!

Jeu vesel pezzas senza fin,  
 E terlichonts quei mund alpin;  
 Las vals profundas giudapeis

E surda mei quei grep schi teis:  
Sei salidaus da cor  
Cun clom e sun sonor!



### Puspei a casa.

En tiaras jastras viagiaus,  
Hai viu marcaus e vitgs stupents;  
Mo tier la patria returnaus,  
Sesentel jeu da cor cuntents;  
Ventira ei cheu aunc d' anflar,  
Jeu pos en pasch uss ruassar.

Jeu sai stimar tei, mund alpin,  
Tes aults glatschers, tes praus fluri,  
Sco ina seiv entuorn curtin  
Las pezzas stattan en rudî.  
En pasch lavur' il contadin  
E dat agid al convischin.

La casa de mes geniturs  
Dat bien albiert e protecziun;  
En miu curtin jeu anfel flurs,  
Rosers de frestga fluriziun:  
Perquei miu cor, stai cheu quiets,  
La patria fa tei buns e leds.



### Canzun de sera.

Fatga la lavur,  
Astga ruassar a plaz il pur,  
Cur ch' il zenn de sera tuna  
Tras la val tier il ruaus  
Tuorn' agi um la buna luna,  
Ed il cor vegn incantaus.

Tschaffen e plascher  
 La canzun de sera lai guder.  
 Harmonia vegn a strada  
 Orda funs dil staunchel cor  
 E carezia frestgentada  
 Tras in legher cant sonor.

O hilaritad  
 Dai all'olma stauncla forz'e flad!  
 Compagnia cheu rimnada,  
 Cun ils suns de bi cantar  
 Allegrescha la contrada,  
 Cloma clar, fai selegrar!



### Salid sin fossa.

Larmas van sco rugada  
 Sin fossa de nos cars.  
 Naven tier ils confrars,  
 Bun' olma, eis clamada!

Per il comiau salida  
 Nies cor tei cauldamein,  
 Sin seveser clamein,  
 Nies spert tei mai emblida.

Possies anflar l'intrada,  
 La porta dil salit!  
 E detti Dieus agid  
 Tier veta zun beada.

Gronda buontad divina,  
 Confiert en vet' e mort  
 Als buns dat buna sort,  
 Unescha nus adina.





---

## Canzun de confiart.

In sogn confiart a nus dat il Salvader,  
Beai cun el ein quels che mieran bein.  
Jeu sai per franc, ch'el viva, miu spindrader,  
Ed ord siu cor vegn abundantamein  
In sogn confiart.

In grond confiart en patria celestiala  
Sclaresch' al spért dils buns affons de Diu,  
Ruaus e pasch, legria immortala  
Leu ei lur sort sur quei bi tschiel stelluu,  
In grond confiart.

In dulutsch confiart las larmas cheu schigenta,  
El maun de Diu sperond nus sesanflein.  
Finida inaga lavur e stenta,  
Lein ruassar en Diu perpetnamein,  
In dulutsch confiart.

